

**Список использованной литературы:**

- 1.Серебренников Б.А. Кубрякова Е.С. Постовалова В. И. и др. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука , 1988 – 216с
- 2.Постовалова В.Н. Существует ли языковая картина мира? // Язык как коммуникативная деятельность человека. Сб. научн. Тр. №231, МГПИИЯ им. М.Тореза. – М., 1987-с. 65-72.
- 3.Пивовар А.Г. Большой англо-русский юридический словарь. Более 50000 слов и выражений. – М.: Изд-во «экзамен», 2003-864с.
- 4.Орузбаева Б.О. Терминологическая работа в Киргизской ССР//Проблематика определений терминов в словарях разных типов – Л.: Наука, 1976. – С. 261-264
- 5.Дербишева З.К. Кыргызский этнос в зеркале языка. – Бишкек: б.у.п., 2012. – 404с.
- 6.Исина Г.И. Стереотипы и национальная языковая картина мира. – Караганды: Из-во. КАРГУ, 2007-396с.

**Рецензент: д.филил.н., профессор Дунканаев А.Т.**

УДК 81`443:811.111:811.512.154

**Чотиева М.**

Н.Исанов атындагы КМКТАУнин магистранты

**СӨЗ ЖАНА ГРАММАТИКАЛЫК КАТЕГОРИЯЛАРЫ БӨЛҮКТӨРҮН  
ТИПОЛОГИЯСЫ АНГЛИС ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛДЕРИНДЕГИ КЭЭ БИР  
ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ БАР**

*Англис жана кыргыз тилдериндеги грамматикалык категориялар жана алардын типологиялык өзгөчөлүктөрү каралган.*

**Негизги сөздөр:** категория, типология, грамматика, существительное, катыштык категориясы, баяндоочтук, сан категориясы

**Чотиева М.**

Магистрант КГУСТА им.Н.Исанова

**ТИПОЛОГИЯ ЧАСТЕЙ РЕЧИ И ИХ НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ  
ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ В АНГЛИЙСКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

*В данной статье рассматриваются грамматические категории в английском и кыргызском языках, и их типологические особенности.*

**Ключевые слова:** категория, типология, грамматика, существительное, категория принадлежности, сказуемости, категория числа

**M.Chotieva**

The master of the KSUSTA named after N.Isanov

**TYPOLGY OF PARTS OF SPEECH AND THEIR SOME FEATURES OF  
GRAMMATICAL CATEGORIES IN ENGLISH AND KYRGYZ LANGUAGES**

*This article deals with grammatical categories in English and Kyrgyz, and their typological features.*

**Keywords:** category, typology, grammar, noun, category of belonging, predicabilities, category of number

Английский и кыргызский языки принадлежат к разным морфологическим типам.

Имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимения и наречие- это именные части речи.

Имя существительное занимает центральное место в группе именных частей речи и составляет самый многочисленный пласт в лексической системе английского и кыргызского языков. Семантическим признаком имен существительных является выражение предметности, так как любое существительное, конкретно оно или абстрактно, обозначает предмет в широком смысле этого слова: *window – терезе, work – жумуш, boy – бала*.

В кыргызском языке морфологически имя существительное отличается специальным набором четырех грамматических категорий: 1) категория падежа, выраженной парадигмой склонения, состоящей из шести падежей; 2) категория принадлежности; 3) сказуемости; 4) категория числа, состоящей из двух чисел – единственного и множественного.

Существительные нарицательные выражают общие понятия, то есть обозначают целые классы предметов (включая вещества, абстрактные понятия и т.д.): *house - уй, tree - дарак, man - киши, cat - мышык, water - суу, iron - темир, love - суйуу*, и другие.

Существительные собственные выражают единичные понятия, обозначающие индивидуальные, единственные в своем роде предметы

Сюда относятся:

Имена людей: *John, Mary, Shakespeare, Айша, Чокморов*.

Географические названия: *England, the Thames, Пушкин, Чуй и т.д.*

Название улиц, площадей, известных зданий: *the Strand, Whitehall, Фучик, Жогорку Кенеш* и т.д.

Название газет: *The Times, Асаба* и другие.

«Существительные собственные отличаются от нарицательных целым рядом грамматических признаков: употребляясь в своем основном значении, они, например, не имеют при себе артикля».

Так собирательные существительные представляют собой слова, означающие совокупность однородных единиц в виде неделимого целого: **товарищество** – *жолдоштук, крестьянство – дыйканчылык, молодежь – жаштар*.

Вещественные существительные обозначают вещества, однородные по своему составу и не поддаются членению на отдельные единицы: *золото – алтын, сахар – кант, железо – темир, сталь – болот, духи – атыр* и т.д.

Существительные конкретные вносят в свой разряд имена собственные и нарицательные.

В английском и кыргызском языках также существуют притяжательные конструкции. На примере наглядности мы попытаемся рассмотреть эти конструкции и, сравнивая их выявить типологические особенности этой категории.

#### **Притяжательные конструкции имени существительного (или категория принадлежности у существительных)**

В кыргызском языке категория принадлежности имеет чисто морфологическое выражение путем присоединения к существительному, обозначающему предмет обладания, специальных аффиксов принадлежности, указывающих на лицо и число обладателя. Так в слове *китебим – моя книга*, одновременно выражен и предмет обладания – *китеп*, и лицо и число обладателя – аффикс – **им**.

В кыргызском языке также возможно употребления притяжательных местоимений без аффиксов принадлежности. Например, «Досу – кайгы, сырдашы – жаш, акылдашы – телмирткен ой» (К. Жантожеш) – Его друг – печаль, собеседник – слезы, советчик – размышления».

Обычно это допускается тогда, когда предмет обладания представляет собой широкое понятие, а лицо обладателя стоит во множественном числе, например: *биздин мектеп – наша школа, биздин класс – наш класс, силердин шаар – ваш город* и т.д.

Для выражения категорий принадлежности в кыргызском языке существуют специальные аффиксы принадлежности для каждого лица единственного и множественного числа.

Единственное число	Множественное число
1-е лицо – <b>м, -ым, -им, -ум, -ум:</b> <i>китебим, дептерлерим, атам.</i>	1-е лицо – <b>быз, -биз, -буз, -буз, -ыбыз, -ибиз, -убуз, -убуз:</b> <i>китебибиз, атабыз, дептерлерибиз</i>
2-е лицо – <b>н, -ын, -ин, -ун, -ун:</b> <i>китебин, дептерлерин, атан.</i>	2-е лицо – <b>нар, -нер, -нор, -ынар, -инер, -унар, -унор:</b> <i>китебинер, атанар, дептерлеринер.</i>
2-е лицо (вежл.) – <b>ныз, -низ, -нуз, -нуз, -ыныз, -иниз, -унуз, -унуз:</b>	2-у лицо (вежл.) – <b>ныздар, -низдер, -нуздар, -нуздор, -ыныздар, -иниздер, -унуздар, -унуздор:</b> <i>китебиниздер, атаныздар, дептерлериниздер.</i>
3-е лицо – <b>сы, -си, -су, -су, -ы, -и, -у, -у:</b> <i>китеби, атасы, дептерлери.</i>	3-е лицо совпадает с ед.ч. для различия употребляется местоимение – <b>алардын:</b> <i>алардын китеби, алардын атасы, алардын дептерлери.</i>

« В английском языке притяжательной конструкцией называется сочетание существительного с другими существительными или местоимением, связь между компонентами которого выражена при помощи притяжательного форманта –'s».

Структура конструкции: первый компонент – существительное, субстантивное словосочетание или местоимение с формантом –'s. Второй компонент - существительное. *The smile came on Irene's lips (J. Galsworthy).* - *На губах Ирэн появилась улыбка. Campbell went away for a couple of month's holiday some years ago. (S. Maugham)* – *Несколько лет назад Кэмпбелл ушел на двух месячный отпуск.*

Формант –'s, хотя и присоединяется к первому (зависимому) компоненту притяжательной конструкции, «но по существу, соединяя оба компонента, он тем самым оформляет всю притяжательную конструкцию как единое целое».

Если существительное - первый член притяжательной конструкции - употреблено в форме множественного числа, оканчивающейся на -(e)s, то притяжательный формант сливается с суффиксом множественного числа ( на письме отмечается апострофом), например: *students' books* - *книги студентов.*

При других (непродуктивных) формах множественного числа, притяжательный формант произносится и пишется как обычно.

#### Имя прилагательное.

Как и в кыргызском языке, в английском языке именем прилагательным называется часть речи, обозначающая признак предмета. Признаки, по которым выделяются прилагательные в английском и кыргызском языках следующие:

1. Общее значение – значения качества (свойство) того или иного предмета.

Например: размер, цвет, возраст, местоположение в пространстве, материал и. т. д. Здесь мы видим прямое сходство со сравниваемым кыргызским языком. В силу этого общего значения прилагательных для них характерна соотносительность в предложении со словом, обозначающим предмет, то есть с существительным.

2. Формы словоизменения. Здесь характерной чертой выступает, тот факт, что ни в английском, ни в кыргызском языках прилагательные не изменяются по рода, числа и падежам, и не согласуются с определяемым существительным. Единственными формами словоизменения у прилагательных в сравниваемых языках являются формы степеней сравнения. Но эти формы существуют не у всех прилагательных, а лишь у тех, которые по своему лексическому значению обозначают признаки, изменяющиеся по степени.

**Список использованной литературы:**

1. Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Ленинград «Просвещение», 1979.
2. Бархударов Л. С. Очерки по морфологии современного английского языка. Москва «Высшая школа», 1975.
3. Бархударов Л. С., Штелинг Д. А. Грамматика английского языка. Москва, 1973
4. Иванова И. П., Бурлакова В. В., Почепцов Г. Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. Москва «Высшая школа», 1981.
5. Смирницкий А. И. Морфология английского языка. Москва: Изд. лит.на иностр. яз., 1959.
6. Khaimovich V. S., Rogovskaya V. I. A course in English Grammar. Moscow, 1967.
7. Н. Абдылдаева Азыркы кыргыз тилинин грамматикасы Б. 2001.
8. М. Абдуралиев Кыргыз тилинин практикалык курсу Ф., 1982.
9. Н. Абылаева Кыргыз тили Б., 1999.
10. Беяева М. А Грамматика английского языка М. Высшая школа., 1984  
Жуманалиева С.А Англис тили Б., 1992
11. Зернов Б. Е Части речи в английском языке М., 1982
12. Сартбаев К. К. Азыркы кыргыз тили Б., 1998
13. Мукамбаев Ж, Давлетов С Кыргыз тилинин грамматикасы Ф, 1986
14. Berman I. English grammar Moscow., 1990
15. Krapp Ph The elements of English grammar N. Y., 1994
16. .Калыгулова С.Ш. Сопоставительное исследование наречий английского и кыргызского языков: Автореф. дис.... канд. филол. наук. -Б., 2001.
17. Тыныстанов К. Кыргыз тилинин морфологиясы. -Ф., 1936.

**Рецензент: к.филол.н., доцент Жумалиева Г.Э.**

УДК 800.87 (575.2) (04)

**Чыманова Ж. Ж.**

филол.и.к, Кыргыз Түрк «Манас» университетинин ага окутуучусу

**АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ –ИНГ МҮЧӨСҮНҮН КЫРГЫЗ ТИЛИНЕ КОТОРУУДАГЫ  
ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ**

*Бул макалада англис тилиндеги - инг мүчөсүнүн кыргыз тилине которуудагы өзгөчөлүктөрүнө арналган.*

**Негизги сөздөр:** герундий, этиш, ат атооч, сөз, термин, которуу

**Чыманова Ж. Ж.**

к.филол.н., старший преподаватель Кыргызско-турецкий университет «Манас»

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ –ИНГ ФОРМ В КЫРГЫЗСКИЙ  
ЯЗЫК**

*Данная статья посвящена переводческим особенностям английского окончания -ing-на кыргызский язык*

**Ключевые слова:** герундий, глагол, местоимение, слово, термин, перевод

**J.J. Chimanova**

Ph.D., senior lecturer Kyrgyz-Turkish Manas University

**PECULIARITIES OF TRANSLATION OF THE ENGLISH ING-FORMS INTO KYRGYZ**